

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市政策推進監内) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

年末年初的办公时间

年末年始の業務案内

	2019年12月				2020年1月				
	28日	29日	30日	31日	1日	2日	3日	4日	5日
	周六	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日
市政府窗口	休息								
コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)	休息								办公
市内垃圾处理设施 (安艺津町以外地区)	办公	休息	办公	休息			办公	休息	
市内垃圾处理设施 (安艺津町)	休息	办公		休息					

2020年度放学后儿童俱乐部开始报名

令和2年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

如果家长由于工作等原因无法照管放学后的孩子的话，可以申请放学后儿童俱乐部代为照管孩子。

希望利用放学后儿童俱乐部的家长，需要事先提交申请。

现在开始接受 2020 年度(2020 年 4 月起)的报名。

[对象儿童] 小学 1 至 6 年级的儿童

[报名资格]

同一家庭内的 18 岁至 70 岁 (不包括 70 岁) 的所有家庭成员均符合以下任一条件者

- 1 工作(持续 3 个月以上，并且每周平日工作 3 天以上，工作时间每天 4 小时以上，工作结束时间在下午 4 点 (如果报名人数少的俱乐部的话，下午 3 点) 以后)
- 2 长期患病等
- 3 产前产后 3 个月之内

※ 正在求职中的人如希望申请的话，也请在下述期间内报名。

[报名期间] 12 月 2 日(周一)至 2020 年 1 月 31 日(周五) 下午 5 点整

[申请方法] 可通过邮寄方式报名(〒739-8601 西条荣町 8-29 東広島市役所 保育課)



也可直接提交到保育课或各支所窗口。申请不分先后。

[入会申请结果] 预定在 3 月上旬邮寄入会申请结果的通知。

报名资料可在市保育课及各支所、市内各儿童俱乐部、黒瀬児童館、安芸津児童館、子育て・障害総合支援センター(育儿残疾综合支援中心、サンスクエア東広島一楼)、キッズプラザひがしひろしま(儿童广场东广岛)等处领取。

●民办儿童俱乐部

如果希望申请民办儿童俱乐部的话，请直接与下表中的设施联系。

名称	对象小学校学区	联系电话
陽だまり放課後こどもクラブ	西条・三ツ城・寺西	082-422-4115
東広島放課後児童館さくらんぼ	西条・寺西・龍王・東西条	082-490-4680
YMCA こどもクラブ	西条・三ツ城・寺西・龍王・平岩	082-423-1717
Ai Kids Club 寺西	寺西	082-423-1810
八本松みづきいきいきこどもクラブ	川上	082-437-5020
シダックスこどもクラブ	川上・八本松(预定)	082-546-1877
東広島アカデミーこどもクラブ	高美が丘	082-434-5735

※今后有可能会有变更。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本館二楼)

图书馆系统更新

図書館の利用システムが変わります

市内图书馆将对网站以及使用者用网页进行更新。

由于此次使用系统的变更，市内所有的图书馆设定了临时休息日。在此期间内，所有的图书馆将会停止利用，包括在网站上查询图书，使用者用网页的查询等。

停止使用期间：12月1日(周日)下午6点至7日(周六)上午10点。

新系统利用开始前，所有的图书馆暂停服务。

新系统将从12月7日(周六)上午10点开始利用。利用者的ID和密码等利用者登录信息将继续利用。

需要办理利用登录的人，请持在留卡等可以确认姓名和住址的证件，去就近的图书馆办理。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか・市政府北館二楼)

社会保险费缴纳明细表

社会保険料納付明細書

如果您在办理纳税申报等手续时需要 2019 年内缴纳的社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表的话，请与以下部门联系。市政府收到联系后会在 1 月下旬邮寄给您。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本館五楼)

请尽早做好市县民税的申报准备

申告の準備はお早めに

2020年2月中旬起，市政府将会在市内各地区设置市县民税的申报会场。

【有必要办理市县民税申报者】

没有向税务署提交“確定申告書”的人，如果符合以下任一条件的话，则必须要提出申报。

- 1、工资或年金的源泉征收票上记载的扣除内容有变更
- 2、除去工资、公共年金以外，另有收入

【申报时所需物品】

- 申报表
- 印章
- 本人身份证明
- 个人编号卡(或通知卡)
- 源泉徴収票(工资、报酬、公共年金等的源泉征收票)
- 有营业、农业、不动产收入的人的话，收支内訳書(收支明细表)
- 保险到期(或解约)时的临时收入；有领取个人年金的人、可以确认支付金额证明
- 配偶者有收入，适用配偶者扣除的人，可以确认配偶者的收入金额的资料
- 适用寄附金（捐款）扣除的人，可确认支付金额证明
- 适用医疗费扣除的人，发票或医疗费的明细表(按医院、接受治疗的人分类计算后的统计表)
- 国民健康保险费、国民年金保险费、看护医疗保险费、地震保险费的支付证明
- 适用残疾人扣除的人，身体障害者手帳(残疾人手册)等的复印件
- 如果是学生的话，需要学生证的复印件
- 适用杂损扣除的人，可以确认赔偿金额的资料(例如资产的评估金额、修缮费、保险等)

预计会在2020年2月上旬向去年提交过申报的人邮寄申报表。其他如有需要者请与以下部门联系。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか・市政府本馆五楼)

成人节庆祝大会

成人を祝う会

2020年1月13日(周一、成人节)在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。上午10点15分开始入场，11点整开始。中途入场不可。参加对象为从1999年4月2日至2000年4月1日之间出生者。

市政府将在12月下旬向参加对象邮寄入场券(明信片)。如果收不到时，请与以下部门联系。即便是没有在东广岛市办理住民登录的人，只要出生年月日在上述期间内的话，也可以参加。请在12月19日(周四)之前网上报名参加(可以从东广岛市政府的网站上得到链接)。

当天如果忘记携带入场券的话，需要出示身份证明。

因停车场地有限，请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼)



夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryō/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryō/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima(日文版・英文版)查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
 - 诊疗日 / 周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- ※请尽可能在平日的白天去医院就诊。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

12月的纳税期限为12月25日(周三)

国民健康保険税(第6期) 固定資産税・都市計画税(第3期)

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・市政府本館五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 12月14日(周六) 1月11日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至2019年10月底

东广岛市总人口…188,597人
外国籍市民人口…7,892人